



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 16 juin 2020, à 20 h

En direct sur Facebook et à partir de la page d'accueil du site web municipal

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, June 16, 2020, at 8 p.m.

On Facebook live and on home page of municipal website

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

| | | |
|-------------------|------------------|----------------|
| Quartier 1 | Lise Ouellette | Michel Serry |
| Quartier 2 | Camille Roy | |
| Quartier 3 | Eric Marquis | Gérald Morneau |
| Quartier 4 | Charles Fournier | Eric McGuire |

Absent :

Quartier 2 Eric Doiron

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant Clerk

Councillors :

| | | |
|---------------|------------------|----------------|
| Ward 1 | Lise Ouellette | Michel Serry |
| Ward 2 | Camille Roy | |
| Ward 3 | Eric Marquis | Gérald Morneau |
| Ward 4 | Charles Fournier | Eric McGuire |

Regrets :

Ward 2 Eric Doiron

Conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Mme Audrey Gagné, propriétaire du Sushi World et de la boutique Teepic, instigatrice d'une initiative pour rendre le centre-ville plus vivant et donner de l'espoir aux gens pendant le confinement en ajoutant des oeuvres d'art colorées dans les vitrines de commerces.

M. Marc Michaud rappelle les changements au fonctionnement et aux activités municipales depuis la dernière réunion publique et informe des conditions pour l'ouverture prochaine de tous les parcs, de la piscine publique et du parc d'eau.

M. le Maire prend les présences des membres du conseil dans la salle virtuelle et informe de la présence de Marc Michaud, directeur général, Chantal Dubé, greffière adjointe et Isabelle Laplante, coordonnatrice du développement économique et Pascal Hudon, coordonnateur du développement du territoire.

La réunion débute à 20 h 11 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Ms. Audrey Gagné, owner of Sushi World and Teepic boutique, instigator of an initiative to revive downtown and give people hope during confinement by adding colourful works of art to business windows.

Mr. Marc Michaud recalls the changes to municipal operations and activities since the last public meeting and informs of the terms for the upcoming openings of all parks, public pool and splash pad.

Mr. Mayor takes attendance of the members of the council in the virtual room and informs of the presence of Marc Michaud, Chief Administrative Officer, Chantal Dubé, Assistant City Clerk, Isabelle Laplante, Economic Development Officer and Pascal Hudon, Land Development Coordinator.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:11 p.m.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Eric Marquis, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.
Adoptée

It is moved by Eric McGuire, seconded by Eric Marquis that the agenda be adopted as presented.
Carried

Divulgence d'intérêt : aucune

Disclosure of interest: none

2020 -043 M. Camille Roy propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.
> 19 mai 2020 – Réunion ordinaire publique
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020 -043 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.
> May 19, 2020 – Regular public meeting
Seconded by Eric McGuire Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

MUNICIPAL BY-LAWS

10R2011.2 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ SUR LE CONTRÔLE DES ANIMAUX

10R2011.2 – AMENDMENT TO BY-LAW RESPECTING ANIMAL CONTROL

M. Marc Michaud explique le processus de mise en application et les outils de communications qui seront publiés. Mme Chantal Dubé procède avec la 3^e lecture par titres et la résolution suivante est apportée.

Mr. Marc Michaud explains the process of enforcement and the communication tools that will be published. Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 3rd reading by titles of the by-law and the following motion is brought.

2020 -044 Mme Lise Ouellette propose que l'arrêté municipal d'Edmundston no 10R2011.2, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté procédural sur le contrôle des animaux », soit adopté.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

2020 -044 Mrs. Lise Ouellette moves that Edmundston municipal by-law No. 10R2011.2, entitled "A by-law amending the Edmundston municipal by-law respecting animal control" be adopted.
Seconded by Michel Serry Carried

M. le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIF

ADMINISTRATIVE

NOMINATION – COMITÉ DE GESTION DU CLUB DE GOLF FRASER EDMUNDSTON

NOMINATION – FRASER EDMUNDSTON GOLF CLUB EXECUTIVE COMMITTEE

2020 -045 M. Michel Serry propose que le mandat de conseiller Charles Fournier au sein du comité de gestion du Club de golf Fraser Edmundston soit reconduit pour une période d'une année.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

2020 -045 Mr. Michel Serry moves that Councillor Charles Fournier's mandate on Fraser Edmundston Golf Club executive committee be renewed for a one-year term.
Seconded by Eric McGuire Carried

DÉVELOPPEMENT

DEVELOPMENT

LIEUX INESTHÉTIQUES ET DANGEREUX

DANGEROUS AND UNSIGHTLY PREMISES

2020 -046 M. Charles Fournier propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au

2020 -046 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 154 Gabourie Road, in

154, chemin Gabourie, à Edmundston, N.-B. (NID 35148873, 35149756 et 35234749), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Edmundston, N.B. (PID 35148873, 35149756 and 3523749), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.

Seconded by Eric McGuire Carried

2020-047 M. Camille Roy propose que le conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au 949, rue Principale, dans le secteur Saint-Basile, à Edmundston, N.-B. (NID 35062850), en vertu des dispositions de la *Loi sur la gouvernance locale* du N.-B. et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2020 -047 Mr. Camille Roy moves that Municipal Council authorizes the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 949 Principale Street, in Saint-Basile sector, in Edmundston, N.B. (PID 35062850), pursuant to the dispositions of the *N.B. Local Governance Act* and by-law No. 9R2010 regarding dangerous and unsightly premises for the City of Edmundston.

Seconded by Gérald Morneau Carried

DOSSIERS D'INFRACTIONS AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE

MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW VIOLATION FILES

2020 -048 CONSIDÉRANT QU'un constat d'infraction en vertu du paragraphe 134(1) de la *Loi sur l'urbanisme* (Ch.C-19), a été remis à M. Luc St-Onge et Mme Diane St-Onge, propriétaires du bienfonds situé au 23, rue Lebel, Edmundston et portant le NID 35342583, et

2020 -048 WHEREAS an Order of infractions, under subsection 134(1) of the *Planning Act* (Ch.C-19), was given to Mr. Luc St-Onge and Ms. Diane St-Onge, owners of the property located at 23 Lebel Street, Edmundston, and identified with the PID No. 35342583, and

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires ci-mentionnés n'ont entrepris aucune démarche pour se conformer aux arrêtés municipaux depuis,

WHEREAS the owners mentioned above have not taken any steps to comply with municipal by-laws since,

Mme Lise Ouellette propose que la municipalité retienne les services de l'étude légale Pilote & Plourde pour les aviser sur les prochaines étapes à entreprendre pour faire respecter les arrêtés municipaux.

Mrs. Lise Ouellette moves that the municipality retains the services of the legal study Pilote & Plourde to advise them on the next steps to be taken to ensure compliance with municipal by-laws.

Appuyée de Michel Serry Adoptée

Seconded by Michel Serry Carried

2020 -049 CONSIDÉRANT QU'un constat d'infraction en vertu du paragraphe 134(1) de la *Loi sur l'urbanisme* (Ch.C-19), a été remis à M. David Leo St-Onge et M. Leo Roland St-Onge, propriétaires du bienfonds situé au 396, boulevard Isidore-Boucher, Saint-Jacques et

2020 -049 WHEREAS an Order of infractions, under subsection 134(1) of the *Planning Act* (Ch.C-19), was given to Mr. Davis Leo St-Onge and Mr. Leo Roland St-Onge, owners of the property located at 396 Isidore-Boucher Boulevard, Saint-Jacques, and identified with the PID No.

portant le NID 35322668, et

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires ci-mentionnés n'ont entrepris aucune démarche pour se conformer aux arrêtés municipaux depuis,

M. Michel Serry propose que la municipalité retienne les services de l'étude légale Pilote & Plourde pour les aviser sur les prochaines étapes à entreprendre pour faire respecter les arrêtés municipaux.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

2020 -050

CONSIDÉRANT QU'un constat d'infraction en vertu du paragraphe 134(1) de la *Loi sur l'urbanisme* (Ch.C-19), a été remis à Rona, propriétaire du bienfonds situé au 595, rue Carrier Edmundston et portant le NID 35327410, et

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires ci-mentionnés n'ont entrepris aucune démarche pour se conformer aux arrêtés municipaux depuis,

M. Camille Roy propose que la municipalité retienne les services de l'étude légale Pilote & Plourde pour les aviser sur les prochaines étapes à entreprendre pour faire respecter les arrêtés municipaux.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2020 -051

CONSIDÉRANT QU'un constat d'infraction en vertu du paragraphe 134(1) de la *Loi sur l'urbanisme* (Ch.C-19), a été remis à Veilleux Real Estate, propriétaire du bienfonds situé sur la rue Diane à Edmundston et portant le NID 35311919, et

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires ci-mentionnés n'ont entrepris aucune démarche pour se conformer aux arrêtés municipaux depuis,

Mme Lise Ouellette propose que la municipalité retienne les services de l'étude légale Pilote & Plourde pour les aviser sur les prochaines étapes à entreprendre pour faire respecter les arrêtés municipaux.

Appuyée de Michel Serry Adoptée

35322668, and

WHEREAS the owners mentioned above have not taken any steps to comply with municipal by-laws since,

M. Michel Serry moves that the municipality retains the services of the legal study Pilote & Plourde to advise them on the next steps to be taken to ensure compliance with municipal by-laws.

Seconded by Lise Ouellette Carried

2020 -050

WHEREAS an Order of infractions, under subsection 134(1) of the *Planning Act* (Ch.C-19), was given to Rona, owner of the property located at 595 Carrier Street, Edmundston, and identified with the PID No. 35337410, and

WHEREAS the owners mentioned above have not taken any steps to comply with municipal by-laws since,

M. Camille Roy moves that the municipality retains the services of the legal study Pilote & Plourde to advise them on the next steps to be taken to ensure compliance with municipal by-laws.

Seconded by Gérald Morneau Carried

2020 -051

WHEREAS an Order of infractions, under subsection 134(1) of the *Planning Act* (Ch.C-19), was given to Veilleux Real Estate, owner of a property located on Diane Street, Edmundston, and identified with the PID No. 35311919, and

WHEREAS the owners mentioned above have not taken any steps to comply with municipal by-laws since,

Mrs. Lise Ouellette moves that the municipality retains the services of the legal study Pilote & Plourde to advise them on the next steps to be taken to ensure compliance with municipal by-laws.

Seconded by Michel Serry Carried

**SERVICE DE CONCEPTION – INFRASTRUCTURES –
PARC INDUSTRIEL EDMUNDSTON-NORD**

2020 -052 Mme Lise Ouellette propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Roy Consultants, concernant le projet de conception des infrastructures d'eau et d'égouts du parc industriel Edmundston-Nord.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

**SERVICE DE CONCEPTION – INFRASTRUCTURES –
RUE DU CENTENAIRE ET AVENUES LANG ET
ANTOINE-OUELLET**

2020 -053 M. Eric Marquis propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Roy Consultants, concernant le projet de conception des infrastructures d'eau et d'égouts de la rue du Centenaire et des avenues Lang et Antoine-Ouellet.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**APPEL D'OFFRES – AMÉLIORATION DES
INFRASTRUCTURES – RUE J.-ÉNOÏL-MICHAUD**

2020 -054 M. Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Conrad Lavoie et Fils limitée, concernant le projet d'amélioration des infrastructures de la rue J.-Énoïl-Michaud.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

INITIATIVE CUISINE DE RUE 2020

Mme Isabelle Laplante et M. Pascal Hudon présentent la recommandation du Service de développement.

2020 -055 M. Eric Marquis propose que l'initiative « Cuisine de rue 2020 », comprenant les deux volets : cuisine mobile et terrasse sur le domaine public, soit adopté telle qu'elle a été présentée.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

ÉNERGIE

**APPEL D'OFFRES – BASSIN DE RÉTENTION –
TRANSFORMATEUR AU BARRAGE DU DEUXIÈME-
SAULT**

2020 -056 M. Camille Roy propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et E.

**DESIGN SERVICES – INFRASTRUCTURE –
EDMUNDSTON-NORTH INDUSTRIAL PARK**

2020 -052 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Roy Consultants, concerning the design project of water and sewer infrastructure in Edmundston-North industrial park.
Seconded by Michel Serry Carried

**DESIGN SERVICES – INFRASTRUCTURE – DU
CENTENAIRE STREET AND LANG AND ANTOINE-
OUELLET AVENUES**

2020 -053 Mr. Eric Marquis moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Roy Consultants, concerning the design project of water and sewer infrastructure of Du Centenaire Street and Lang and Antoine-Ouellet Avenues.
Seconded by Gérald Morneau Carried

**TENDER CALL – J.-ÉNOÏL-MICHAUD STREET
INFRASTRUCTURE UPGRADE**

2020 -054 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Conrad Lavoie et Fils limitée, concerning J.-Énoïl-Michaud Street infrastructure upgrade project.
Seconded by Charles Fournier Carried

**FOOD TRUCKS AND SIDEWALK CAFÉS 2020
INITIATIVE**

Ms. Isabelle Laplante and Mr. Pascal Hudon present the Development Department's recommendation.

2020 -055 Mr. Eric Marquis moves that the food trucks and sidewalk cafés 2020 initiative, including the two components: food trucks and terraces on the public domain, be adopted as presented.
Seconded by Eric McGuire Carried

ENERGY

**TENDER CALL – OIL CONTAINMENT –
TRANSFORMER AT SECOND FALLS DAM**

2020 -056 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and E. Holland Contracting Inc., concerning a

Holland Contracting Inc., concernant le projet du bassin de rétention pour un transformateur au barrage du Deuxième-Sault.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

containment system project for transformer oil at Second Falls dam.
Seconded by Gérald Morneau Carried

TRAVAUX PUBLICS

GESTION ENVIRONNEMENTALE DES SITES DE STOCKAGE DE NEIGE – DEMANDE DE SUBVENTION

2020 -057 M. Michel Serry propose que la ville d'Edmundston soumette une demande de financement de 175 000 \$ au Fonds municipal vert de la Fédération canadienne des municipalités pour la réalisation d'une étude de faisabilité pour la conception préliminaire d'une infrastructure municipale pilote pour le stockage des neiges usées et le traitement de ses eaux de ruissèlement.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

FINANCES

MODIFICATIONS AUX PLANS D'INVESTISSEMENTS

Fonds général

2020 -058 Mme Lise Ouellette propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds général soit adopté tel que révisé.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

Fonds des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées

2020 -059 M. Camille Roy propose que le plan d'investissements 2020 du Fonds des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées soit adopté tel que révisé.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion ordinaire publique
 - mardi 21 juillet 2020, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mai 2020
- Comité de circulation – projets 2020 pour l'atténuation de la circulation
 - Pascal Hudon présente les trois projets d'atténuation de la circulation du comité de circulation pour 2020 : traverse piétonne à l'intersection de la 46^e Avenue et de la rue Victoria, la rue Réal et l'intersection des rues Matheson et Burpee.

PUBLIC WORKS

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT OF SNOW STORAGE SITES – GRANT REQUEST

2020 -057 Mr. Michel Serry moves that the City of Edmundston submit a funding request of \$175,000 to the Federation of Canadian Municipalities' Green Municipal Fund for a feasibility study for the preliminary design of a pilot municipal infrastructure for storage of used snow and treatment of its runoff water.
Seconded by Eric Marquis Carried

FINANCE

AMENDMENTS TO INVESTMENT PLANS

General fund

2020 -058 Mrs. Lise Ouellette moves that the 2020 investment plan for the general fund be adopted as modified.
Seconded by Gérald Morneau Carried

Water and wastewater disposal services fund

2020 -059 Mr. Camille Roy moves that the 2020 investment plan for the water and wastewater disposal services fund be adopted as modified.
Seconded by Gérald Morneau Carried

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, July 21, 2020, at 8 p.m.
- Council members' expenses – May 2020
- Traffic committee – 2020 projects for traffic calming
 - Pacal Hudon presents the three traffic calming projects of the traffic committee for 2020: the crosswalk at the intersection of 46th Avenue and Victoria Street, Réal Street, and the intersection of Matheson and Burpee Streets.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires reçus préalablement concernant les sujets suivants sont lus.

- L'arrêté 10R2011.2 concernant l'interdiction du nourrissage des animaux sauvages.

QUESTION PERIOD

Comments that were received beforehand on the following subjects are read:

- By-law 10R2011.2 to prohibit the feeding of wild animals.

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 21 h 24.

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:24 p.m.



Cyrille Simard
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjointe / Assistant City Clerk